

Pemeriksaan Pendengaran Bayi Baru Lahir

/Newborn Hearing Screening

/新生児聴覚スクリーニングについて

Diperkirakan satu dari setiap 500-1000 bayi memiliki gangguan pendengaran bawaan. Gangguan seperti itu sering tidak terdeteksi selama masa bayi. Ada banyak kasus di mana pengasuh dewasa untuk anak tidak menyadari bahwa mereka memiliki gangguan pendengaran sampai tanda-tanda kelainan mulai terlihat, seperti keterlambatan bicara sekitar usia 2 tahun.

Gangguan pendengaran atau gangguan dapat sangat mempengaruhi perkembangan bicara dan bahasa pada anak-anak. Jika kita memperhitungkan periode pembentukan akuisisi bahasa di otak, maka diinginkan untuk mendiagnosis gangguan pendengaran bawaan selambat-lambatnya usia 3-4 bulan. Tes respons batang otak pendengaran otomatis adalah tes cepat dan aman yang dapat diterapkan pada bayi baru lahir segera setelah lahir saat mereka tidur tanpa membahayakan mereka. Selain itu, pemeriksaan ini sangat efektif dan memiliki tingkat deteksi yang sangat baik. Bahkan jika hasil pemeriksaan menunjukkan beberapa penyimpangan dari norma, ini tidak selalu menunjukkan gangguan pendengaran, dan mungkin hanya memerlukan pemeriksaan tambahan.

Jika tes skrining bayi baru lahir menunjukkan bahwa anak Anda memiliki gangguan pendengaran, perkembangan bicara dan bahasa dini dapat dirangsang dengan alat bantu dengar, operasi implan koklea, atau pembelajaran perkembangan, yang akan membantunya mencapai tingkat keterampilan komunikasi verbal yang lebih tinggi.

Harap diingat bahwa biaya tes skrining yang sangat penting ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab pasien..

_____yen + pajak konsumsi.

Silakan lengkapi dan kirimkan formulir aplikasi ini.

/It is estimated that 1 out of every 500 to 1,000 babies have an inborn hearing impairment. Such impairments are often undetected during the neonatal and infant periods. There are many cases in which adults taking care of a baby do not realize that he or she has a hearing impairment until they start to show signs of an abnormality, such as delayed speech around the age of 2.

Hearing loss or impairment can greatly affect children's speech and language development. When considering the period of language acquisition in the brain, diagnosis of congenital hearing impairments should preferably take place by no later than the age of 3 or 4 months. The automated auditory brainstem response test is a quick and safe examination that can be applied to newborns right after birth while they are asleep without causing any harm. In addition, this examination is highly effective and has an excellent rate of detection. Even if the examination results suggest some abnormality, it does not always indicate hearing impairment but may simply require further testing.

If the newborn screening test indicates that your baby has a hearing impairment, early speech and language development can be encouraged through the use of hearing aids, cochlear implant surgery or developmental training, which will help him or her to develop a higher level of verbal communication skill.

Please be advised that the fee for this critical screening test is entirely the responsibility of the patient.

_____Yen + consumption tax.

Please fill out and submit this application form.

/生まれつき聴覚に障害を持つ赤ちゃんは500人から1000人に1人とされていますが、新生児期および乳幼児期には周囲の大人が発見しにくいいため、2歳前後になっても言葉を話さないなどの異常に保護者が気づき、初めて聴覚障害があることがわかるケースが多いです。

言葉が聞こえなかったり、聞き取りにくい場合、言語発達に大きな影響を及ぼします。先天性難聴の場合、脳における言語習得の適期を考慮すると、生後3-4カ月には難聴の有無を診断することが理想です。この自動聴性脳反応という方法は、赤ちゃんが生まれてすぐに行うことのできる検査で、赤ちゃんが眠っている間に、赤ちゃんを傷つけることなく、短時間で安全に行える検査です。しかも、検査による聴覚異常を見落とす危険性がかなり低い、非常に優れた検査法です。もし、この検査によって異常と判断された場合、ただちに聴覚に障害があることにはなりません、さらに詳しい精密検査をうけていただくこととなります。

新生児聴覚スクリーニングを受けることにより、聴覚に障害があることがわかった場合には、早くから補聴器をつけたり、人工内耳手術を受けたり、訓練を行うことによって、言葉の発達を促すことができ、言語性コミュニケーション能力が高くなります。

このように重要な検査ですが、自費診療となり、_____円+消費税の検査代が必要です。

検査の申し込み希望を記入の上、提出してください。

【Formulir Aplikasi Tes Pemeriksaan Pendengaran Neonatal /The Application Form for a Newborn Hearing Screening Test /検査申込書】

Tahun/Year/年 Bulan/Month/月 Tanggal /Day/日

Saya akan mengajukan tes skrining pendengaran bayi baru lahir.

/I will apply for a newborn hearing screening test.

/新生児聴覚スクリーニング検査を申し込みます。

Saya tidak akan mengajukan tes skrining pendengaran bayi baru lahir.

/I will not apply for a newborn hearing screening test.

/新生児聴覚スクリーニング検査を申し込みません。

Tanda tangan orang tua atau wali /Signature of a parent or guardian/保護者署名

Nama bayi /Baby's name/赤ちゃんの名前

Tanggal kelahiran bayi /Baby's date of birth/赤ちゃんの生年月日

Tahun /Year/年 bulan/Month/月 hari/Day/日

Jika Anda ingin mengajukan permohonan tes skrining pendengaran bayi baru lahir, lengkapi bagian di bawah ini.

/If you wish to apply for a newborn hearing screening test, please fill out the section below.

/以下は、検査を申し込む場合のみ記入してください。

• Alamat setelah keluar /Address after discharge/退院後に生活される住所：

• Nomor telepon /Phone number/電話番号：

*** Saya telah menerima penjelasan yang cukup tentang konten di atas dan sepenuhnya memahaminya.**

/I have received sufficient explanation of the content above and fully understood it.

/上記の内容につき十分な説明を受け、理解しました。

_____/_____/_____
(Tahun /Year/年/Bulan/Month/月/Tanggal /Day/日)

tanda tangan /Signature/署名欄

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Terjemahan bahasa Inggris ini telah disiapkan di bawah pengawasan dokter, ahli hukum, atau lainnya. Jika terdapat perbedaan dalam penafsiran karena perbedaan bahasa atau sistem yang terkait, maka bahasa asli Jepang yang akan diprioritaskan.